

**DEPARTMENT OF HINDI
CERTIFICATE COURSE**

**“हिंदी अनुवाद”
सर्टिफिकेट कोर्स**

**TIMINGS: 9AM
TO 10 AM**

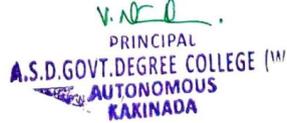
**Classes Starts from
23-01-2023**

Benefits of the Course:

Hindi Translation Certificate course provides students comprehensive knowledge and skills in the field of translation and prepares them to work successfully in various

सर्टिफिकेट कोर्स पर संक्षिप्त रिपोर्ट

शैक्षणिक वर्ष 2022-23

सर्टिफिकेट कोर्स का नाम	"हिंदी अनुवाद" - सर्टिफिकेट कोर्स
पाठ्यक्रम का शैक्षणिक वर्ष	2022-23
पाठ्यक्रम का संचालन करने वाला विभाग	हिंदी विभाग
पाठ्यक्रम की अवधि	45 घंटे
पाठ्यक्रम पूरा करने वाले छात्रों की संख्या	30
संक्षिप्त प्रतिवेदन	हिंदी विभाग द्वारा 45 घंटे के लिए "हिंदी अनुवाद" पर सर्टिफिकेट कोर्स आयोजित किया गया था, जिसमें कुल 30 छात्रों ने दाखिला लिया और भाग लिया। सभी छात्रों ने पाठ्यक्रम पूरा किया और पाठ्यक्रम के अंत में आयोजित परीक्षा में भी शामिल हुए। उन्हें ग्रेड दिए गए हैं। उन्हें प्रमाण पत्र भी दिये गये हैं। यह कोर्स 23.01.2023 से 15.04. 2023 तक आयोजित किया गया था।
लाभार्थियों की संख्या	30
गतिविधि समन्वयक के हस्ताक्षर	प्राचार्य के हस्ताक्षर एवं मोहर 

Kakinada,
04-01-2023.

From
A. Swathi
Lecturer in Charge
Department of Hindi
A.S.D. Government Degree College for Women (A), Kakinada.

To
The Principal,
A.S.D. Government Degree College for Women (A),
Kakinada

Madam,

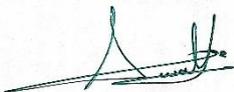
Sub: Seeking permission to start a certificate course on "Hindi translation"
for the student of I & II Semesters for the Academic Year 2022-23.

As per the resolutions taken in the BOS meeting, the Department of Hindi would like to start a Certificate Course titled "Hindi translation" to I & II semester students with 30 intake from 23 January 2023. It is a 45 Hours course which focuses on equipping essential Hindi Language Skills.

Hence, I request you to grant permission to start the Certificate course for the academic year 2022-23.

Thanking you madam,

Yours faithfully,




PRINCIPAL
A.S.D. GOVT. DEGREE COLLEGE (W)
AUTONOMOUS
KAKINADA

A.S.D. GOVERNMENT DEGREE COLLEGE FOR WOMEN (A), KAKINADA

DEPARTMENT OF Hindi



CIRCULAR

The students of I & II Semester are here by informed that Department of Hindi is going to conduct a Certificate Course on "**Hindi translation**" for 45 Hours from 23th January 2023. with no entry fee. Those who are interested should enrol their names with A. Swathi, HOD of Hindi on or before 23th January 2023. The Certificate Course timings will be in the Morning session 9 to 10 AM every day. Time table in detail will be intimated shortly.

A. Swathi

In-charge of Hindi Department

Principal

PRINCIPAL
A.S.D. GOVT. DEGREE COLLEGE (W)
AUTONOMOUS
KAKINADA

List of Students Enrolled for Certificate Course

S.NO	NAME OF THE STUDENT	REG.NO	Group
1	K.Veera Veni	2237003	I MPC
2	V.Vijaya Lakshmi	2237005	I MPC
3	Ch.Madhuri	2237001	I MPC
4	D.Ganga Bhavani	2237002	I MPC
5	T.Anantha	2237004	I MPC
6	B.Bhavya Vijaya	2232002	I MPCS
7	K.Kasthuri Mahalakshmi	2232005	I MPCS
8	Ch.Devi	2232003	I MPCS
9	S.Ganga Mahalakshmi	2232006	I MPCS
10	S.Asha Jyothi	2241004	I MSCS
11	J.Thanu Sree	2241001	I MSCS
12	S.Naga Divya Jyothika	2241002	I MSCS
13	S.Chinnari	2241003	I MSCS
14	G.Akshya	2239001	I CBHT
15	MD.Jakshiya	2214004	IB.A HEP
16	MD.Iqra Mayeen	2214003	IB.A HEP
17	Ch.Pavani	2214001	IB.A HEP
18	P.Devi	2214005	IB.A HEP
19	M.Renuka	2222003	IB.Com General
20	D.Dhana Tejaswini	2222002	IB.Com General
21	SK.Mahabubunnisa	2222005	IB.Com General
22	V.Dhanusha	2222007	IB.Com General
23	S.Lakshmi Prasanna	2222004	IB.Com General
24	S.Rathna Nichitha	2222006	IB.Com General
25	B.Kavya	2222001	IB.Com General
26	P.Kalyani	2223003	IB.Com CA
27	M.Charishma	2223001	IB.Com CA
28	R.Padma	2223004	IB.Com CA
29	R.Vimala	2223006	IB.Com CA
30	N.Asma	2223002	IB.Com CA

पाठ्यक्रम के परिणाम(Course Outcomes)

पाठ्यक्रम विवरण: हिंदी अनुवाद प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम डिग्री छात्रों को उच्च स्तर के हिंदी अनुवादक बनाने के लिए तैयार करता है। यह पाठ्यक्रम छात्रों को अनुवाद के क्षेत्र में व्यापक ज्ञान और कौशल प्रदान करता है और उन्हें विभिन्न अनुवाद सेवाओं में सफलतापूर्वक काम करने के लिए तैयार करता है।

पाठ्यक्रम के उद्देश्य:

1. छात्रों को व्यापक रूप से हिंदी में अनुवाद का मौलिक सिद्धांत समझाना।
2. हिंदी में विभिन्न विषयों के लेखों, वार्तालापों, और पाठों का सटीक और प्रभावी अनुवाद करने के लिए कौशल विकसित करना।
3. अनुवाद के तकनीकों, शब्दावली, और व्याकरण में मास्टरी प्राप्त करना।
4. विभिन्न सांस्कृतिक और व्यापारिक संदर्भों में हिंदी अनुवाद के लाभों और चुनौतियों को समझना।
5. उच्च स्तरीय संवाद कौशल विकसित करना ताकि वे विभिन्न संदर्भों में सक्षम हों।

पाठ्यक्रम के प्रमुख लाभ:

समझौते: इस पाठ्यक्रम के पूरा होने के बाद, छात्र अनुवाद की महत्वपूर्ण समझ और अनुभव का धारण करेंगे।

अनुवाद तकनीक: छात्र विभिन्न अनुवाद तकनीकों का उपयोग करके मूल पाठों को सही और समर्थन विशेष करेंगे।

भाषाई समर्थन: अनुवाद के लिए विभिन्न भाषाओं में शिक्षार्थियों की भाषाई क्षमता को मजबूत करना।

सृजनात्मकता: अनुवाद में नई और सृजनात्मक उत्तराधिकारिता विकसित करना, जिससे छात्रों की सोचने और लिखने की क्षमता में सुधार हो।

प्रतिस्थापित विशेषज्ञता: छात्रों को विभिन्न क्षेत्रों में अनुवाद का अध्ययन करके एक विशेषज्ञता की प्राप्ति करने में सहायता करना।

संवाद कौशल: भाषांतर के दौरान संवाद कौशलों को बढ़ावा देना, जिससे छात्र सही संदेश को समझ सकें और सही रूप से संवाद कर सकें।

व्यावसायिक योग्यता: छात्रों को अनुवाद क्षेत्र में व्यावसायिक योग्यता प्राप्त करने में सक्षम बनाना।

समर्थन और संसाधन: छात्रों को अनुवाद क्षेत्र में समर्थन और संसाधनों का प्रभावी उपयोग करना सिखाना।

सांख्यिकी: छात्रों को अनुवाद के माध्यम से सांख्यिकी का अध्ययन करके आंकलन कौशल विकसित करना।

अंतरालीन सहयोग: छात्रों को ग्राहकों, लेखकों, और संगठनों के साथ अंतरालीन सहयोग के माध्यम से काम करने की क्षमता विकसित करना।

प्रशिक्षण में उपयोग होने वाले उपकरण

- पाठ्यक्रम मेटेरियल
- व्याकरण और शब्दावली के लिए व्याख्यान
- अनुवाद अभ्यास
- व्यापारिक और सांस्कृतिक संदर्भों के लिए मौखिक और लिखित अभ्यास

पाठ्यक्रम की अवधि : पाठ्यक्रम की कुल अवधि 45 days है। जो व्यावसायिक अनुवाद क्षेत्र में छात्रों को पूर्व तैयार करता है।

प्रमाण पत्र : पाठ्यक्रम के आवश्यक योग्यता पूरा करने पर, छात्रों को " हिंदी अनुवाद" में प्रमाण पत्र प्राप्त होगा।

पाठ्यक्रम संरचना (Syllabus)

UNIT-I मौलिक बोलचाल (Basic Conversational Hindi)

हिंदी व्याकरण की मौलिक बातचीत

सामान्य बोलचाल में उपयोग होने वाले शब्दावली का अध्ययन

संवाद रचना और संवादों का रोलप्ले

UNIT-II हिंदी अनुवाद की प्रक्रिया (Translation Process in Hindi)

पाठों की समझ, संवेदनाओं को समझना और प्रमुख बिंदुओं का अभिप्रेत करना

मौलिक भाषा से लक्ष्य भाषा में अनुवाद की प्रक्रिया

व्याकरण के माध्यम से शब्दावली की समझ

UNIT-III अनुवाद प्रक्रिया के कौशल (Translation Skills)

साहित्यिक और वाणिज्यिक टेक्स्ट का अनुवाद

सुनारी भाषा का प्रयोग करके मौलिकता को संभालना

विभिन्न विषयों के अनुवाद की गई उदाहरणों का अध्ययन

UNIT-IV हिंदी अनुवाद के सांस्कृतिक संदर्भ (Cultural Context in Hindi

Translation)

हिंदी भाषा के आधारिक व्यावहारिक परिप्रेक्ष्य

समाज, सांस्कृतिक, और ऐतिहासिक संदर्भ में हिंदी अनुवाद

UNIT-V पाठ्यक्रम परीक्षा और प्रदर्शन (Course Examination and Presentation)

लिखित परीक्षा

अनुवाद का प्रस्तुतिकरण

प्राैक्टिकल कार्यशाला और प्रदर्शन

ASD GOVERNMENT DEGREE COLLEGE(W),(A).KAKINADA

DEPARTMENT OF HINDI

"हिंदी अनुवाद" - सर्टिफिकेट कोर्स का प्रश्न पत्र

Student Name:

Time: 1 Hour

Class:

Date:

1. 'अनुवादात्मक कार्यक्रम' का मतलब है?

- ए) विदेशी फिल्मों का हिंदी में अनुवाद करना।
- ब) विदेशी भाषा सीखने का कार्यक्रम।
- स) साहित्यिक कार्यक्रम का अनुवाद।
- द) अभिनय कार्यक्रम का हिंदी में अनुवाद।

2. हिंदी अनुवाद में विविधता का महत्व होता है?

- ए) भारतीय साहित्य की विविधता को समर्थन करना।
- ब) विभिन्न भाषाओं और संस्कृतियों को समाहित करना।
- स) सामाजिक और राजनीतिक विविधता का समर्थन करना।
- द) विज्ञान और प्रौद्योगिकी की विविधता को समर्थन करना।

3. गांधीजी के सात्त्विकता के अर्थ का हिंदी में अनुवाद कैसे किया जा सकता है?

- ए) सत्य का पालन करना।
- ब) अहिंसा का पालन करना।
- स) ध्यान की प्रवृत्ति रखना।
- द) संघर्ष की भावना रखना।

4. हिंदी के योगदान के संदर्भ में चर्चा करें?

- ए) हिंदी भाषा के महत्व को समझना।
- ब) भारतीय साहित्य के प्रति ध्यान केंद्रित करना।
- स) विभिन्न भाषाओं के माध्यम से साहित्य को समझना।
- द) हिंदी अनुवाद के लाभों पर चर्चा करना।

5. विज्ञान और प्रौद्योगिकी में अनुवाद का महत्व है?

- ए) विज्ञान और प्रौद्योगिकी के अद्यतन शब्दों का समझना।
- ब) विज्ञान और प्रौद्योगिकी के लेखों का अनुवाद।
- स) वैज्ञानिक प्रक्रियाओं की अच्छी तरह से समझना।
- द) विज्ञानिक और प्रौद्योगिकी संशोधन का अनुवाद।

6. "Translation" का हिंदी अनुवाद क्या होगा?

- A) भाषानुवाद
- B) रूपान्तरण
- C) अनुवादन
- D) व्याख्या

7. "Localization" का हिंदी अनुवाद क्या होगा?

- A) स्थानीयकरण
- B) स्थलानुवाद
- C) स्थानांतरण
- D) स्थानीयांश

8. वाणी का अर्थ होता है ?

- A) Language
- B) Speech

C) Voice

D) Sound

9. "सर्टिफिकेट कोर्स किस उद्देश्य से किए जाते हैं?"

A) नौकरी के लिए नई कौशल सीखने के लिए।

B) व्यक्तिगत विकास के लिए।

C) उच्च शिक्षा में प्रवेश के लिए।

D) सभी उपरोक्त

10. अनुवाद करने के लिए किस गद्यांश का सही चयन किया जाता है?

A) शब्द-शब्द

B) शब्द-अर्थ

C) अर्थ-शब्द

D) स्थानांतरण

SECTION-B

1. एक हिंदी कहानी का अनुवाद करें। (किसी भी विषय पर)

1X10=10

SECTION-C

1. किसी साहित्यिक टेक्स्ट का अनुवाद करें और उसकी महत्वपूर्णता पर टिप्पणी करें। (किसी भी विषय पर)

Student Attendance From 23-01-2023 to 15-04-2023

Name Of The Office		Department		Attendance Register																	Month		Year		Remarks										
S. No.	NAME	Designation	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
1.	के. विरवेली	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
2.	वि. विजयलक्ष्मी	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
3.	श्री. गच. माधुरी	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
4.	डी. गंगाभवली	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
5.	डि. अनंता	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
6.	वी. भव्याविजया	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
7.	के. कस्तुरी महालक्ष्मी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
8.	श्री. गच. देवी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
9.	गच. गंगा महालक्ष्मी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
10.	गच. अशास्त्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
11.	जे. नंदाश्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
12.	गच. बागदिया ज्योत्सना	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
13.	गच. विनाश्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
14.	जो. असाया	CBHT	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
15.	गम. डी. जलिया	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
16.	गम. डी. राकेश्वरी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
17.	श्री. गच. पावनी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
18.	पी. देवी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
19.	गम. इलका	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
20.	डी. देवादेवी	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
21.	गच. के. महाबलेश्वरी	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
22.	वी. दक्षिणा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
23.	गच. लक्ष्मी प्रमला	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
24.	गच. रत्ना जयिती	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
25.	वी. काश्या	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
26.	पी. कल्पवती	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
27.	गम. करिष्मा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
28.	आर. पद्मा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
29.	आर. विमला	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
30.	गन. आरुमा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		

SREE SRINIVASA & CO. VI-1

Name Of The Office		Department		Attendance Register																	Month		Year		Remarks										
S. No.	NAME	Designation	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
1.	के. विरवेली	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
2.	वि. विजयलक्ष्मी	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
3.	श्री. गच. माधुरी	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
4.	डी. गंगाभवली	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
5.	डि. अनंता	MPC	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
6.	वी. भव्याविजया	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
7.	के. कस्तुरी महालक्ष्मी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
8.	श्री. गच. देवी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
9.	गच. गंगा महालक्ष्मी	MPCS	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
10.	गच. अशास्त्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
11.	जे. नंदाश्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
12.	गच. बागदिया ज्योत्सना	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
13.	गच. विनाश्री	MScs	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
14.	जो. असाया	CBHT	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
15.	गम. डी. जलिया	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
16.	गम. डी. राकेश्वरी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
17.	श्री. गच. पावनी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
18.	पी. देवी	BA	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
19.	गम. इलका	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
20.	डी. देवादेवी	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
21.	गच. के. महाबलेश्वरी	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
22.	वी. दक्षिणा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
23.	गच. लक्ष्मी प्रमला	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
24.	गच. रत्ना जयिती	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
25.	वी. काश्या	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
26.	पी. कल्पवती	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
27.	गम. करिष्मा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P		
28.	आर. पद्मा	B.Com(B)	P	P	P	P	P	P																											



A.S.D. GOVERNMENT DEGREE COLLEGE (W) (A) KAKINADA

Re-Accredited by NAAC with 'B' Grade in Cycle III
(Affiliated to Adikavi Nannaya University, Rajamahendravaram)

Certificate Course

This is to certify that Ms. P.Kusumanjali | B.Com EM
of B.A., B.Com., B.Sc., I/II/III Year has undergone 45 - days training in
Hindi Translation Course certificate course by **Department of Hindi**
between 23-Jan-2023 to 21-March-2023.

A. SWATHI

Incharge, Dept. of Hindi

M. SUVARCHALA

Vice-Principal

PRINCIPAL
A.S.D. GOVT. DEGREE COLLEGE (W)
AUTONOMOUS
KAKINADA

DR. V. ANANTHA LAKSHMI

Principal



PRINCIPAL
A.S.D. GOVT. DEGREE COLLEGE (W)
AUTONOMOUS
KAKINADA